

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä huhtikuuta 1995,

kansainvälisessä kuljetuksessa poolin puitteissa käytettävien konttien tullimenettelyä koskevan yleissopimuksen (Geneve, 21 päivänä tammikuuta 1994) allekirjoittamisesta ilman ratifiointivaraumaa

(95/137/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Yhdistyneiden Kansakuntien järjestössä neuvoteltu kansainvälisessä kuljetuksessa poolin puitteissa käytettävien konttien tullimenettelyä koskeva yleissopimus, joka allekirjoitettiin Genevessä 21 päivänä tammikuuta 1994, jäljempänä 'yleissopimus', koskee konttien tehokkaan käytön edistämistä kansainvälisessä kuljetuksessa helpottamalla hallinnollisia menettelyjä, erityisesti tyhjien yksiköiden kuljetuksen vähentämiseksi,

yleissopimus on sen 14 artiklan 3 kohdan nojalla avoinna alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöjen allekirjoittamista varten,

koska siitä on suuri käytännön hyöty taloudellisille toimijoille, yhteisön olisi hyväksyttävä yleissopimus ja allekirjoitettava se ilman ratifiointivaraumaa,

hyväksymiseen olisi kuitenkin liitettävä varauksia ottaen huomioon tietyt tulliliitolle ominaiset vaatimukset ja korjausta varten tarvittavia konttien varaosia sekä niiden varusteita ja tarvikkeita koskevien tuonti- ja vientisääntösten yhdenmukaistamisen nykytilanne, ja

tämän johdosta yhteisön olisi tultava yleissopimuksen sopimuspuoleksi edellä mainituin varauksin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Kansainvälisessä kuljetuksessa poolin puitteissa käytettävien konttien tullimenettelyä koskeva yleissopimus hyväksytään varauksin Euroopan yhteisön nimissä siltä osin kuin on kyse sen yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvista seikoista.

Yleissopimuksen teksti ja yleissopimusta koskeva yhteisön varauksia on liitteessä I ja II.

Yleissopimuksen 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen teksti on liitteessä III.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, joka on valtuutettu:

- allekirjoittamaan 1 artiklassa tarkoitetun yleissopimuksen ilman ratifiointivaraumaa yhteisöä sitovasti;
- antamaan yleissopimuksen 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä huhtikuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. ROSSI

Puheenjohtaja

Käännös

LIITE I

**KANSAINVÄLISESSÄ KULJETUKSESSA POOLIN PUITTEISSA KÄYTETTÄVIEN
KONTTIEN TULLIMENETTELYÄ KOSKEVA YLEISSOPIMUS**

(Konttipooliyleissopimus)

JOHDANTO

SOPIMUSPUOLET, JOTKA OVAT TIETOISIA tavaroiden kansainvälisen konttikuljetuksen kasvavasta merkityksestä,

HALUAVAT lisätä konttien tehokasta käyttöä kansainvälisessä kuljetuksessa, ja

PITÄVÄT TARPEELLISENA hallinnollisten menettelyjen helpottamista tyhjen yksiköiden kuljettamisen vähentämiseksi,

OVAT SOPINEET seuraavasta:

I LUKU

vi) sisätilavuudeltaan vähintään yksi kuutiometri lukuun ottamatta ilmakuljetuksessa käytettäviä kontteja;

YLEISTÄ

'vaihtokuormatila' ja 'lastausalustat' rinnastetaan kontteihin,

1 artikla

ilmaisuun 'kontti' sisältyy myös ilmakuljetuksessa käytettävät vakiokontit, joiden sisätilavuus on vähemmän kuin yksi kuutiometri, jos ne täyttävät i—v alakohdassa säädetty vaatimukset;

Määritelmät

Tässä yleissopimuksessa tarkoitetaan:

- a) ilmaisulla 'tuontitullit ja -verot' tulleja ja kaikkia muita tavaroiden maahantuonnissa tai sen yhteydessä kannettavia maksuja, veroja tai muita kuluja, ei kuitenkaan maksuja tai kuluja, joiden määrä vastaa suunnilleen suoritetuista palveluksista aiheutuneita kustannuksia;
- b) ilmaisulla 'kontti' sellaista kuljetuslaitetta (kuljetuslaatikkoa, siirrettävää säiliötä tai muuta vastaavaa yksikköä), joka on:
- i) kokonaan tai osittain suljettu tavaroiden säilytykseen tarkoitettu tila;
 - ii) luonteeltaan pysyvä ja siten riittävän vahva toistuvaan käyttöön;
 - iii) erityisesti suunniteltu helpottamaan yhdellä tai useammalla kuljetustavalla tapahtuvaa tavarankuljetusta, jossa tavaroita ei välillä pureta siitä;
 - iv) suunniteltu helposti käsiteltäväksi erityisesti kuljetustavasta toiseen siirryttäessä;
 - v) suunniteltu siten, että se on helppo täyttää ja tyhjentää;

ilmaisuun 'kontti' sisältyy kontin tyyppin mukaiset tarvikkeet ja varusteet, jos ne kuljetetaan kontin mukana. Ilmaisuun 'kontti' ei sisälly ajoneuvoja, niiden tarvikkeita tai varaosia eikä pakkauspäällyksiä;

c) ilmaisulla 'osittain suljettu', jota käytetään konteista 1 artiklan b alakohdan i alakohdassa, kontteja, joissa on yleensä pohja ja ylärakenne, joiden rajaama lastitila vastaa suljetun kontin lastitilaa. Ylärakenne on yleensä tehty metalliosista, jotka muodostavat kontin kehikon. Tämänäyttöisissä konteissa voi myös olla yksi tai useampia sivu- ja päätyseiniä. Joissakin näistä konteista on ainoastaan pystytukien avulla pohjaan yhdistetty katto. Tämänäyttöisiä kontteja käytetään erityisesti tilaa vievien tavaroiden kuljetukseen (esimerkiksi henkilöautot);

d) ilmaisulla 'vaihtokuormatila' lastitilaa, joka ei voi liikkua itsenäisesti ja joka on suunniteltu erityisesti tieliikenteen ajoneuvolla kuljetettavaksi tämän ajoneuvon korin ja tilan alakehikon ollessa erityisesti

tätä varten mukautettuja. Ilmaisu sisältää myös irtolaa-
tikon, joka on erityisesti yhdistettyä maantie- ja rauta-
tiekuljetusta varten suunniteltu lastitila;

- e) ilmaisulla 'lastausalusta' ylärakenteetonta tai epätäydellisel-
lisellä ylärakenteella varustettua lastausalustaa, jolla on
kuitenkin sama peruspituus ja -leveys kuin kontilla ja
jossa on ylä- ja alakulmakappaleet, jotka mahdollistavat
konttien kiinnittämiseen ja nostamiseen käytettävien
laitteiden käytön;
- f) ilmaisulla 'korjaus' pelkästään pieniä korjauksia ja ta-
vanomaista huoltoa;
- g) ilmaisulla 'kontin tarvikkeet ja varusteet' erityisesti
seuraavia välineitä, irrotettavat mukaan lukien:
- i) kontin sisälämpötilan valvontaan, muuttamiseen tai
ylläpitämiseen tarkoitetut laitteet;
 - ii) pienet laitteet kuten lämpötilan tai tärähdyksen
rekisteröintilaitteet, joiden tarkoituksena on
osoittaa tai rekisteröidä ympäröivissä olosuhteissa
tapahtuvat muutokset ja tärähdykset;
 - iii) sisäväliseinät, kuormalavat, hyllyt, tuet, koukut, telt-
takatokset, pussit ja niiden kaltaiset konteissa
käytettäviksi tarkoitetut varusteet;
- h) ilmaisulla 'pooli' sopimukseen perustuvaa konttien
yhteiskäyttöä;
- i) ilmaisulla 'poolin jäsen' konttien käyttäjää, joka on
poolin perustamisesta tehdyn sopimuksen osapuoli;
- j) ilmaisulla kontin 'käyttäjä' henkilöä, joka tosiasiallisesti
valvoo kontin käyttöä joko sen omistajana tai muussa
ominaisuudessa;
- k) ilmaisulla 'henkilö' sekä luonnollisia henkilöitä että
oikeushenkilöitä;
- l) ilmaisulla 'vastaavalla kontilla korvaaminen' järjestel-
mää, joka sallii samantyyppisen kontin jälleenviennin
tai jälleentuonnin, jollainen on aiemmin tuotu tai
viety;
- m) ilmaisulla 'sisäinen liikenne' sopimuspuolen alueella
lastattujen tavaroiden kuljettamista purettaviksi saman
sopimuspuolen alueella sijaitsevassa paikassa;
- n) ilmaisulla 'sopimuspuoli' valtiota tai alueellisen talou-
dellisen yhdentymisen järjestöä, joka on tämän yleisso-
pimuksen osapuoli;
- o) ilmaisulla 'alueellisen taloudellisen yhdentymisen
järjestö' tämän yleissopimuksen 14 artiklan 1 ja 2
kohdassa tarkoitettujen valtioiden perustamaa ja
muodostamaa järjestöä, jolla on toimivalta hyväksyä
jäsenvaltioitaan sitova oma lainsäädäntö asioissa, joista
tässä yleissopimuksessa määrätään, ja jolla on toimi-
valta sisäisten menettelyjensä mukaisesti päättää tämän
yleissopimuksen allekirjoittamisesta ja ratifioinnista ja
siihen liittymisestä;
- p) ilmaisulla 'ratifiointi' varsinaista ratifiointia tai hyväk-
symistä.

2 artikla

Tarkoitus

Tämän yleissopimuksen tarkoituksena on helpottaa
poolin jäsenten konttien yhteiskäyttöä vastaavalla kontilla
korvaamisen pohjalta.

3 artikla

Soveltamisala

Tätä yleissopimusta sovelletaan sopimuspuolten välillä
tapahtuvaan sellaisen poolin konttien vaihtoon, jonka
jäsenet ovat sijoittautuneet näiden sopimuspuolten
alueelle.

4 artikla

Helpotukset

Jokainen sopimuspuoli myöntää tämän yleissopimuksen
3 artiklassa tarkoitetuille konteille maahantuonnin ilman
tuontitulleja ja -veroja, ilman luonteeltaan taloudellisia
tuontikieltoja ja -rajoituksia, ilman sisäisessä liikenteessä
käyttämistä koskevia rajoituksia ja vaatimatta tuonnin ja
viennin yhteydessä tulliasiakirjoja ja vakuutta, jos tämän
yleissopimuksen 5 artiklassa määrätty edellytykset täytty-
vät.

5 artikla

Edellytykset

1. Jokainen sopimuspuoli soveltaa tämän yleissopi-
muksen 4 artiklassa tarkoitettuja helpotuksia poolissa
käytettäviin kontteihin, jos:

- a) ne on viety aiemmin tai jälleenviedään myöhemmin tai
jos vastaava määrä samantyyppisiä kontteja on viety
aiemmin tai jälleenviedään myöhemmin;
- b) poolin luomista koskevan sopimuksen mukaan jäsenet:
 - i) vaihtavat keskenään kontteja tavaroiden kansainvä-
lisessä kuljetuksessa,
 - ii) pitävät konttityypeittäin kirjanpitoa, joka osoittaa
tällä tavoin vaihdettujen konttien liikkumisen;
 - iii) sitoutuvat toimittamaan toisilleen tarvittavan
määrän kutakin konttityyppiä korvatakseen 12
kuukauden jaksojen kuluessa tällä tavoin pidetyn
kirjanpidon osoittaman vajeen sen varmistamiseksi,
että poolin jokaisen jäsenen osalta hänen poolin
käyttöön asettamiensa kunkintyyppisten konttien
määrä ja hänen käytössään sillä sopimuspuolen
alueella, jonne hän on sijoittautunut, olevien
samantyyppisten poolin konttien määrä vastaavat
toisiaan. Kyseisen sopimuspuolen toimivaltaiset
tulliviranomaiset voivat pidentää 12 kuukauden
määräaika.

2. Jokainen sopimuspuoli voi päättää, täyttävätkö poolin sen alueelle sijoittautuneen jäsenen poolin käyttöön asettamat kontit sopimuspuolen lainsäädännössä säädetty edellytykset, jotka koskevat maahantuontia ja rajoituksetonta käyttöä sisäisessä liikenteessä sen alueella.

3. Tämän artiklan 1 kohdan määräyksiä sovelletaan ainoastaan, jos:

- a) konteissa on poolisopimuksessa hyväksytyt pysyvästi tehdyt ja yksilölliset merkit, joiden avulla kontti voidaan tunnistaa;
- b) poolisopimus on ilmoitettu kyseisten sopimuspuolten tulliviranomaisille ja nämä viranomaiset ovat hyväksyneet sen tämän yleissopimuksen määräysten mukaisesti. Toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat hyväksymisestään Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission toimeenpanevalle sihteerille ja ilmoittavat hänelle myös kyseisten sopimuspuolten nimet. Toimeenpaneva sihteeri välittää nämä tiedot kyseisille sopimuspuolille.

6 artikla

Korjausta varten tarvittavat varaosat

1. Kun poolisopimuksessa määrätään poolin perustamisesta poolin konttien korjaukseen käytettäviä tunnistettavia varaosia varten, tämän yleissopimuksen 4 artiklaa, 5 artiklaa (1 ja 2 kohtaa ja 3 kohdan b alakohtaa) ja 9 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin näihin varaosiin.

2. Kun poolisopimuksessa ei määrätä poolin perustamisesta poolin konttien korjaukseen käytettäviä varaosia varten, näille varaosille myönnetään väliaikainen maahantuonti ilman tuontitulleja ja -veroja ja ilman luonteeltaan taloudellisten tuontikieltojen ja -rajoitusten soveltamista vaatimatta esitettäväksi tulliasiakirjoja niitä tuotaessa ja jälleenvietäessä ja vaatimatta vakuuden asettamista.

Jos edellisen alakohdan määräyksiä ei voida soveltaa, henkilöltä, jolle väliaikaisen maahantuonnin helpotukset myönnetään, voidaan vaatia varaosia koskevan tulliasiakirjan ja vakuuden sijasta, että hän sitoutuu kirjallisesti:

- a) toimittamaan tulliviranomaisille luettelon varaosista ja sitoumuksen niiden jälleenviennistä; ja
- b) maksamaan ne tuontitullit ja -verot, jotka voidaan vaatia, jos väliaikaisen maahantuonnin edellytykset eivät ole täyttyneet.

Varaosat, joille on myönnetty väliaikainen maahantuonti ja joita ei ole käytetty korjaukseen, on jälleenvietävä kuuden kuukauden kuluessa tuontipäivästä. Toimivaltaiset tulliviranomaiset voivat kuitenkin pidentää tätä määräaika.

3. Kyseisen maan säännösten mukaan ja sen mukaan, kuin tämän maan tulliviranomaiset sallivat, korvatuista osista, joita ei jälleenviedä:

- a) kannetaan tuontitullit ja -verot, joiden alaisia ne ovat sinä ajankohtana, kun ne esitetään, ja siinä tilassa, jossa ne esitetään; tai
- b) ne luovutetaan korvauksetta tämän maan toimivaltaisille viranomaisille; tai
- c) ne hävitetään viranomaisten valvonnassa asianomaisten osapuolten kustannuksella.

7 artikla

Konttien tarvikkeet ja varusteet

1. Kun poolisopimuksessa määrätään poolin perustamisesta konttien tunnistettavia tarvikkeita ja varusteita varten, jotka joko tuodaan poolin kontin mukana jälleenvietäviksi erikseen tai poolin jonkin muun kontin mukana, tai tuodaan erikseen jälleenvietäviksi poolin kontin mukana, tämän yleissopimuksen 4 artiklaa, 5 artiklaa (1 ja 2 kohtaa ja 3 kohdan b alakohtaa) ja 9 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin näihin tarvikkeisiin ja varusteisiin.

2. Kun poolisopimuksessa ei määrätä poolin perustamisesta konttien tarvikkeita ja varusteita varten, jotka joko tuodaan poolin kontin mukana jälleenvietäviksi erikseen tai poolin jonkin muun kontin mukana, tai tuodaan erikseen jälleenvietäviksi poolin kontin mukana:

- a) näihin tarvikkeisiin ja varusteisiin sovelletaan 6 artiklan 2 kohdan määräyksiä;
- b) jokainen sopimuspuoli varaa itselleen oikeuden olla myöntämättä väliaikaista maahantuontia tarvikkeille ja varusteille, jotka ovat olleet sellaisen kaupan, vähittäismyyntin, vuokrauksen tai niiden kaltaisen sopimuksen kohteena, jonka osapuolena on sen alueella asuva tai sen alueelle sijoittautunut henkilö;

c) sen estämättä, mitä 6 artiklan 2 kohdassa määrätään jälleenvientiä koskevasta määräajasta, jota sovelletaan tarvikkeisiin ja varusteisiin tämän artiklan a alakohdan nojalla, pahoin vahingoittuneita tarvikkeita ja varusteita ei vaadita jälleenvietäviksi, jos kyseisen maan säännösten ja sen mukaan, kuin tämän maan tulliviranomaiset sallivat:

- i) niistä kannetaan tuontitullit ja -verot, joiden alaisia ne ovat sinä ajankohtana, jona ne esitetään, ja siinä tilassa, jossa ne esitetään;
- ii) ne luovutetaan korvauksetta kyseisen maan toimivaltaisille viranomaisille; tai
- iii) ne hävitetään viranomaisten valvonnassa asianomaisten osapuolten kustannuksella siten, että kaikista talteen otetuista osista ja materiaaleista kannetaan tuontitullit ja -verot, joiden alaisia ne ovat sinä ajankohtana, jona ne esitetään, ja siinä tilassa, jossa ne esitetään.

8 artikla

Alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöt

1. Tässä yleissopimuksessa alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestön muodostavien sopimuspuolten alueet voidaan katsoa yhdeksi ainoaksi alueeksi.

2. Mikään tässä sopimuksessa ei estä tämän yleissopimuksen sopimuspuolena olevaa alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöä säätämästä erityismääräyksiä, joita sovelletaan poolin konttien käyttöön tämän järjestön alueella, jos nämä määräykset eivät rajoita tässä yleissopimuksessa määrättyjä helpotuksia.

9 artikla

Tarkastukset

1. Jokaisella sopimuspuolella on oikeus suorittaa tarkastuksia, jotka koskevat tämän yleissopimuksen asianmukaista soveltamista.

2. Sopimuspuolen alueelle sijoittautuneiden poolin jäsenten on annettava tämän sopimuspuolen tulliviranomaisille niiden pyynnöstä luettelo poolin käyttöön asetettujen konttien numeroista ja ilmoitettava niille sopimuspuolten alueella kutakin tyyppiä olevien poolin konttien lukumäärä.

10 artikla

Rikkomukset

1. Tämän yleissopimuksen määräysten rikkomisesta seuraa, että niiden rikkojaan sovelletaan sen sopimus-

puolen alueella, jossa rikkomus tapahtui, kyseisen sopimuspuolen lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia.

2. Jos ei ole mahdollista määritellä, millä alueella väärinkäytös on tapahtunut, sen katsotaan tapahtuneen sen sopimuspuolen alueella, jolla se havaittiin.

11 artikla

Tietojen vaihto

Sopimuspuolet toimittavat toisilleen vaadittaessa ja sikäli kuin se niiden lainsäädännön mukaan on sallittua, tämän yleissopimuksen määräysten toimeenpanemiseksi tarvittavat tiedot.

12 artikla

Laajemmat helpotukset

Tämä yleissopimus ei estä soveltamasta sopimuspuolten joko yksipuolisina määräyksiä tai kahden- tai monenvälisten sopimusten nojalla myöntämiä tai myönnettäviksi aikomia laajempia helpotuksia, jos tällaiset helpotukset eivät haittaa tämän yleissopimuksen määräysten soveltamista.

13 artikla

Suojalauseke

Tämä yleissopimus ei rajoita yhden tai useamman sopimuspuolen alueella sovellettavia kilpailua koskevia määräyksiä.

II LUKU

LOPPUMÄÄRÄYKSET

14 artikla

Allekirjoittaminen, ratifiointi ja liittyminen

1. Yhdistyneiden Kansakuntien ja sen erityisjärjestöjen jäsenvaltiot voivat tulla tämän yleissopimuksen sopimuspuoliksi:

- a) allekirjoittamalla sen ilman ratifiointiehtoa,
- b) tallettamalla ratifiointikirjan allekirjoitettuaan sen ratifiointiehdoin,
- c) tallettamalla liittymiskirjan.

2. Muu kuin tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettu valtio, jolle talteenottaja on hallintokomitean pyynnöstä esittänyt sitä tarkoittavan kutsun, voi tulla tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi liittymällä siihen sen voimaantulon jälkeen.

3. Alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestö voi tämän artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesti tulla tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi. Tällainen järjestö, joka on tämän yleissopimuksen sopimuspuoli, ilmoittaa tallettajalle toimivaltansa tässä yleissopimuksessa määrättyissä asioissa, ja kaikista toimivallastaan myöhemmin mahdollisesti tapahtuvista muutoksista. Toimivaltaansa kuuluvissa asioissa kyseinen järjestö käyttää niitä oikeuksia ja täyttää ne velvoitteet, jotka tämä yleissopimus antaa tämän yleissopimuksen sopimuspuolina oleville valtioille. Järjestön toimivaltaan kuuluvissa asioissa, jotka on ilmoitettu tallettajalle, tämän yleissopimuksen sopimuspuolina olevat järjestön jäsenvaltiot eivät ole oikeutettuja erikseen käyttämään näitä oikeuksia, muun muassa äänioikeutta.

4. Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten 15 päivästä huhtikuuta 1994 14 päivään huhtikuuta 1995 Yhdistyneiden Kansakuntien toimistossa Genevessä. Sen jälkeen se on avoinna liittymistä varten.

15 artikla

Varaumat

Jokainen sopimuspuoli voi tehdä tulliasiakirjan ja vakuuden vaatimista koskevia varaumia 6 ja 7 artiklan 2 kohtaan. Jokainen varaumia tehnyt sopimuspuoli voi peruuttaa ne joko kokonaan tai osittain milloin tahansa ilmoittamalla siitä tallettajalle mainitun päivämäärän, jona tällainen peruutus tulee voimaan.

16 artikla

Voimaantulo

1. Tämä yleissopimus tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona viisi 14 artiklan 1 ja 3 kohdassa tarkoitettua valtiota tai alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöä on allekirjoittanut tämän yleissopimuksen ilman ratifiointiehtoa tai tallettanut ratifiointi- tai liittymiskirjansa. Tätä kohtaa sovellettaessa tällaisen taloudellisen yhdentymisen järjestön allekirjoitusta ilman ratifiointiehtoa tai sen tallettamaa kirjaa ei lasketa mukaan sen jäsenvaltioiden ilman ratifiointiehtoa tapahtuneiden tai niiden tallettamien kirjojen lisäksi.

2. Tämä yleissopimus tulee voimaan kaikkien muiden 14 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen valtioiden tai alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöjen osalta kuuden kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona ne allekirjoittavat ilman ratifiointiehtoa tai tallettavat ratifiointi- tai liittymiskirjan.

3. Ratifiointi- tai liittymiskirjaa, joka on talletettu tähän yleissopimuksen 21 artiklan mukaisesti tehdyn muutoksen voimaantulon jälkeen, pidetään tätä yleissopimusta tarkoittavana sen muutetussa muodossa.

4. Tällaista kirjaa, joka on talletettu sen jälkeen, kun muutos on hyväksytty mutta ennen kuin se on tullut voimaan, pidetään tätä yleissopimusta tarkoittavana sen muutetussa muodossa sinä päivänä, jona muutos tulee voimaan.

5. Tätä yleissopimusta sovelletaan tiettyyn pooliin vasta, kun kaikki valtiot tai alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöt, joita pooli koskee, ovat tulleet tämän yleissopimuksen sopimuspuoliksi.

17 artikla

Irtisanominen

1. Sopimuspuoli voi irtisanoa tämän yleissopimuksen ilmoittamalla siitä talteenottajalle.

2. Irtisanominen tulee voimaan viidentoista kuukauden kuluttua siitä päivästä, jona talteenottaja on vastaanottanut irtisanomisilmoituksen.

18 artikla

Päättyminen

Jos tämän yleissopimuksen voimaantulon jälkeen sopimuspuolten lukumäärä jonakin kahdentoista peräkkäisen kuukauden jaksona on vähemmän kuin viisi, yleissopimus lakkaa olemasta voimassa sanotun kahdentoista kuukauden jakson päättymisestä. Tätä artiklaa sovellettaessa sopimuspuolena olevaa alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöä ei lueta mukaan sen jäsenten lisäksi.

19 artikla

Hallintokomitea

1. Perustetaan hallintokomitea (jäljempänä 'komitea'), jonka tehtävänä on tarkastella tämän yleissopimuksen soveltamista, tutkia siihen ehdotettuja muutoksia ja harkita toimenpiteitä sen yhdenmukaisen tulkinnan ja soveltamisen varmistamiseksi.

2. Komitean jäsenenä ovat sopimuspuolet. Komitea voi päättää, että sellaisen valtion tai alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestön toimivaltainen hallinto, joka ei ole sopimuspuoli, tai kansainvälisten järjestöjen edustajat voivat niitä kiinnostavia kysymyksiä käsiteltäessä osallistua komitean istuntoihin tarkkailijoina.

3. Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission toimeenpaneva sihteeri (jäljempänä "toimeenpaneva sihteeri") huolehtii komitean tarvitsemista sihteeristöpalveluista.

4. Komitea valitsee jokaisessa istunnossa puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan.

5. Sopimuspuolten toimivaltaiset hallinnot ilmoittavat toimeenpanevalla sihteerillä tätä yleissopimusta koskevat muutosehdotukset ja niiden perustelut sekä komitean istuntojen esityslistaan sisällytettäviä asioita koskevat pyynnöt. Toimeenpaneva sihteeri saattaa nämä ilmoitukset sopimuspuolten toimivaltaisten hallintojen ja talteenottajan tietoon.

6. Toimeenpaneva sihteeri kutsuu komitean koolle:

a) kaksi vuotta sopimuksen voimaantulon jälkeen;

b) sen jälkeen komitean määräämänä päivänä mutta vähintään joka viides vuosi;

c) vähintään kahden sopimuspuolen toimivaltaisten hallintojen pyynnöstä.

Hän lähettää ehdotuksen esityslistaksi sopimuspuolten toimivaltaisille hallinnoille ja tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetuille tarkkailijoille vähintään kuusi viikkoa ennen komitean kokoontumista.

7. Komitean tämän artiklan 2 kohdan määräysten nojalla tekemän päätöksen perusteella toimeenpaneva sihteeri kutsuu kyseisessä 2 kohdassa tarkoitettujen valtioiden ja järjestöjen toimivaltaiset hallinnot olemaan edustettuina tarkkailijoina komitean kokouksissa.

8. Päätösvaltaisuuden edellytyksenä on vähintään yhden kolmasosan sopimuspuolista läsnäolo. Tätä kohtaa sovellettaessa läsnäolevaa alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöä ei lueta mukaan sen läsnäolevien jäsenvaltioiden lisäksi.

9. Ehdotuksista äänestetään. Lukuun ottamatta, mitä tämän artiklan 10 kohdassa määrätään, jokaisella kokouksessa edustettuna olevalla sopimuspuolella on yksi ääni. Muut ehdotukset kuin muutosehdotukset komitea hyväksyy läsnäolevien ja äänestävien jäsenten enemmistöllä. Muutosehdotukset hyväksytään läsnäolevien ja äänestävien jäsenten kahden kolmasosan enemmistöllä.

10. Sovellettaessa 14 artiklan 3 kohtaa alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöillä, jotka ovat tämän yleis-

sopimuksen sopimuspuolia, on äänestettäessä ainoastaan sama määrä ääniä kuin niiden tämän yleissopimuksen sopimuspuolina olevilla jäsenvaltioilla on yhteensä.

11. Ennen istuntonsa päättämistä komitea hyväksyy mietinnön.

12. Jos asiasta ei tässä artiklassa ole määräyksiä, sovelletaan Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission työjärjestystä, ellei komitea muuta päättä.

20 artikla

Riitojen ratkaiseminen

1. Kahden tai useamman sopimuspuolen välinen tämän yleissopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskeva riita ratkaistaan, mikäli mahdollista, niiden välisillä suorilla neuvotteluilla.

2. Riidan osapuolina olevat sopimuspuolet vievät riidan, joka ei ratkea suorilla neuvotteluilla, komitean käsiteltäväksi, joka tutkii sen ja antaa suosituksia sen ratkaisemiseksi.

3. Riidan osapuolina olevat sopimuspuolet voivat etukäteen sopia hyväksyvänsä komitean suositukset sitovina.

21 artikla

Muuttamismenettely

1. Tämän yleissopimuksen 19 artiklan mukaisesti komitea voi suositella muutoksia tähän yleissopimukseen.

2. Talteenottaja ilmoittaa tällä tavoin suositellun muutoksen tekstin kaikille tämän yleissopimuksen sopimuspuolille ja muille allekirjoittajille.

3. Tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti ilmoitettu suositeltu muutos tulee voimaan kaikkien sopimuspuolten osalta kolmen kuukauden kuluttua suositellun muutoksen ilmoittamispäivää seuraavan kahdeksantoista kuukauden jakson päättymisestä, jos mikään sopimuspuoli ei tämän jakson aikana ole ilmoittanut talteenottajalle vastustavansa suositeltua muutosta.

4. Jos jokin sopimuspuoli on ilmoittanut talteenottajalle vastustavansa suositeltua muutosta ennen tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kahdeksantoista kuukauden jakson päättymistä, katsotaan, että muutosta ei ole hyväksytty, ja sillä ei ole mitään vaikutusta.

*22 artikla***Talteenottaja**

1. Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri nimetään tämän yleissopimuksen talteenottajaksi.
2. Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin tehtävät talteenottajana ovat ne, jotka on määrätty Wienissä 23 päivänä toukokuuta 1969 tehdyn valtiosopimusoikeutta koskevan Wienin yleissopimuksen VII osassa.
3. Jos sopimuspuolen ja talteenottajan välille syntyy talteenottajan tehtävien suorittamista koskeva erimielisyys, talteenottajan tai kyseisen sopimuspuolen on saatettava

kysymys muiden sopimuspuolten ja allekirjoittajien tietoon tai, milloin se on tarkoituksenmukaista, vietävä se komiteaan.

*23 artikla***Rekisteröinti ja todistusvoimaiset tekstit**

Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan 102 artiklan mukaisesti tämä yleissopimus rekisteröidään Yhdistyneiden Kansakuntien sihteeristössä.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet siihen asianmukaisesti valtuutettuina ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

Tehty Genevessä kahdentenkymmentenäensimmäisenä päivänä tammikuuta 1994 yhtenä ainoana arabian-, kiinan-, englannin-, ranskan-, venäjän- ja espanjankielisenä kappaleena kaikkien kuuden tekstin ollessa yhtä todistusvoimaiset.

*LIITE II***Päätöksen 1 artiklassa tarkoitettu yhteisön varauma**

Yhteisön lainsäädäntö edellyttää tietyissä tilanteissa yleissopimuksen 6 ja 7 artiklaa sovellettaessa tulliasiakirjan esittämistä ja vakuuden antamista korjausta varten tarvittavien varaosien ja konttien varusteiden ja tarvikkeiden osalta. Kyseiset tilanteet ovat:

- kun on vakava vaara, että jälleenvientä koskevaa velvoitetta ei noudateta, ja
- kun mahdollisesti syntyvän tullivelan maksamisesta ei ole varmaa vakuutta.

*LIITE III***Päätöksen 1 artiklan kolmannessa kohdassa tarkoitettu ilmoitus**

Yhteisö ilmoittaa yleissopimuksen 14 artiklan 3 kohdan mukaisesti yleissopimuksen talteenottajana toimivalle Yhdistyneiden Kansakuntien järjestön pääsihteerille, että yhteisön toimivaltaan alueellisen yhdentymisen järjestönä kuuluvat kaikki asiat, joista yleissopimuksessa määrätään, seuraavin poikkeuksin:

- yleissopimuksen 1 artiklan a alakohdassa tarkoitettujen maksujen, verojen ja muiden kulujen suuruuden määrääminen, lukuun ottamatta yhteisön tullimaksujen ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen määräämistä sekä maatalousmaksujen ja muiden yhteisön maatalouspolitiikan puitteissa säädettyjen tuontimaksujen määräämistä,
 - yleissopimuksen määräysten rikkomisesta määrätty seuraamus.
-